

鄉



訊

2020
July
七月份



**雖然加州慢慢允許店家開放，但是還是請大家把
口罩戴好戴滿，並且勤洗手！防疫千萬不要鬆懈！**

編輯室報告

- 下期（8月份）鄉訊將於 7/25/2020（六）編排，截稿日期是 7/21/2020（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔

購物兼樂捐

幾年來 Amazon 一直用 Amazon Smile 計劃來協助顧客捐款給自己指定的非營利機構，請大家善用這個計劃資助台灣中心。方法很簡單，由 smile.amazon.com（不由 amazon.com）進去買，第一次先在你的帳戶裡指定捐獻對象是“Taiwanese American Foundation of San Diego”，然後再開始購買，台灣中心就可以得到你購物金額 0.5% 的捐款。請大家踴躍參與，謝謝幫忙，順祝平安愉快！

聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」及 「陳榮昌教授紀念獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員或其直系親屬。

今年將甄選六名，每名獎學金為美金兩仟元。今年亦有一名「陳榮昌教授紀念獎學金」。兩者申請辦法及獎金數目相同。申請截止日期為九月四日。聖地牙哥台灣同鄉會將於慶祝中秋節晚會 (10/03/2020) 時頒發這七名獎學金。

申請資格：

1. 聖地牙哥台灣同鄉會 2019 和 2020 兩整年會員或其直系親屬，目前就讀於世界各地公立大學之大學部 (Undergraduate)。若您於此兩年中有任何一年屬半年會員，則您尚未具有資格申請。
2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
3. GPA 3.2 of 4.0 以上。
4. 每年每家限一人得獎，得獎者以一次得獎為限。

申請文件：

1. 申請信。
2. 影印學業成績單一份。
3. 推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
4. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會 獎學金審查委員會
SDTCA Scholarship Committee
c/o May-fen Shih
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111

SDTCA contact telephone number is (858) 560-8884.

San Diego Taiwanese Cultural Association

Cenzone Tech Inc. Scholarship / Professor Young Chen Memorial Scholarship Application Criteria

Since 2012, the SDTCA has awarded the Cenzone Tech Inc. Scholarships to outstanding college students who themselves, or whose parents or grandparents, are current members of SDTCA. This year, 2020, the awards will be given to six students, \$2000 for each student. This year we also will award a \$2000 Professor Young Chen Memorial Scholarship with the same application criteria as the Cenzone Tech Inc. Scholarship. All seven scholarship winners will be formally awarded at our annual "SDTCA Mid-Autumn Festival Event" to be held on 10/03/2020.

Scholarship Criteria:

1. Applicants themselves, or their parents or grandparents, must be **WHOLE YEAR** members of SDTCA in the current year as well as the preceding year. Applicant is not qualified if the family membership in either year is only half year.
2. Applicant must currently be attending a college or university as an **UNDERGRADUATE FULL TIME** student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2 out of 4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievements, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once. Only one applicant from the same SDTCA membership family will be awarded each year.

To be considered, the applicant must include the following materials in his or her application:

1. Cover letter
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as described below.
 - A. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
 - B. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
4. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA office).

Submission of Application:

All of the above materials must be **RECEIVED no later than September 4, 2020.**

Applications should be mailed or delivered to the following address.

SDTCA Scholarship Committee
c/o May-fen Shih
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111

SDTCA contact phone number is (858) 560-8884.



聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA)

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276

Federal Non-profit Organization Tax Identification: 33-0151070

Cenzone Tech Inc. Scholarship/Professor Young Chen Memorial Scholarship Application Form (Scholarships Administered by San Diego Taiwanese Cultural Association)

1. Applicant Information

Last Name: _____ Middle Name: _____ First Name: _____

Date of Birth: _____

Mother's Name: _____ Father's Name: _____

Mailing Address: _____

Telephone Number: _____ e-mail Address: _____

SDTCA Member's Name: _____ 漢名: _____ Relation to Applicant: _____

2. College/University Information

Name of School: _____

Address: _____

Telephone Number: _____

3. Supporting Documents Required:

- 1) Cover Letter
- 2) Academic Transcript
- 3) Two letters of recommendation, one from professor of your school and another one from member of SDTCA

4. Please mail the application form and supporting documents to :

SDTCA Scholarship Committee
c/o May-fen Shih
7838 Wilkerson Court,
San Diego, CA 92111

從《齊瓦哥事件》這本書談起

唐望

提到「齊瓦哥」三個字，大家都會把他和醫生聯想在一起，因為《齊瓦哥醫生》這本書是作者帕斯特納克從1945年開始著手撰寫，耗時十年完成的嘔心瀝血之作，在1955年完成。但是當時蘇聯在史大林的魔掌控制下，除了歌誦偉大的共產制度外，其他的文學作品都無緣出版，於是作者的打字原稿，只得束之高閣。但是在1957年《齊瓦哥醫生》這本書，首先被義大利位於米蘭的Giangiaco­mo Feltrinelli Editore公司，用義大利文出版，之後依續在法國、德國、英國等國以該國的文字出版。發行之後，該書一時洛陽紙貴，從我擁有的一本英文版的內頁看出，1958年7月在倫敦出版後到次年4月，不到一年共印製了六十五萬本，其他文字的銷售狀況相信也不惶多讓。

當時很多人都希望這本書能夠得到諾貝爾文學獎，然而送到瑞典皇家科學院時，立刻被打回了票，主要是因為諾貝爾文學獎的規則是得獎作品必須是作者用個人從小使用的文字書寫，換句話說就是這本書必須用

原始的俄文出版並在蘇聯發行，才有可能得諾貝爾文學獎，用其他文字出版的版本完全不行，但是要用俄文出版談何容易。

1958年9月，世界博覽會在比利時布魯塞爾舉行，在梵諦岡館內有一間很隱密的小圖書館，只要有蘇聯的遊客來訪，館內人員就會發送他們一本非常有品味的精裝俄文版《齊瓦哥醫生》，讓他們帶回母國，總計共送出三百六十五冊，希望藉此得以讓普羅大眾對蘇聯共產黨政權的邪惡，有更進一步的認識。有人說而且我也相信這些書都是由美國中央情報局(CIA)委託荷蘭穆彤出版公司在海牙印製。次年中央情報局總部，為了方便讀者攜帶和隱藏，CIA在華府開了一家出版社，印製了一萬冊俄文袖珍平裝本，用來做為向蘇聯文化統戰的文學作品，這些書都用法文印出虛構的出版商和地址，讓人以為這些書是在巴黎出版的。雖然有人質疑這些書的出版和印製是否是由中央情報局主導，但我想反問：如果不是的話，那又是誰有這種能力？

俄文版《齊瓦哥醫生》完成後，再送瑞典皇家科學院，立刻獲得1958年諾貝爾文學獎。作者帕斯特納克得知得獎後，高興的回電表示：「無比感激、激動、光榮、惶恐、羞愧。」此後四天，他立刻受到當時蘇聯文壇的輿論抨擊，是有史以來，唯一獲得諾貝爾獎而招致國人辱罵的得獎者。受到無比的壓力下再發電報：

「鑒於我所從屬的社會對這種榮譽的用意所作的解釋，我必須婉拒這份已經決定授予我的、不應得的獎金。請勿因我自願拒絕而不快。」在拒領諾貝爾文學獎兩年後，帕斯特納克就不幸過世。在他過世前幾個月，在接受《巴黎評論》訪問時曾說：「藝術家會死，他所經歷的幸福生活卻是不朽的。」我們可以從《齊瓦哥醫生》這本書體會到他不朽的幸福生活。他所驕傲的是他創作的書，不是他獲頒的獎。

即使獲頒諾貝爾文學獎之後，沒有人知道這本書到底是誰出版發行的，連作者本人在世時一直堅稱是一群留義大利的俄羅斯裔人士

出版，但是沒人知道確切的人名，誰是真正的發行人（Publisher）一直是世紀之謎。2014年由兩位作者：Peter Finn（彼得·芬恩）和 Petra Couvée（佩特拉·庫維）過了半世紀之後，才以 CIA 解密的資料為基礎，共同出版的《The Zhivago Affair》（《齊瓦哥事件》）一書，解開了這世紀之謎，確認 CIA 是背後的藏鏡人。芬恩曾任美國《華盛頓郵報》駐莫斯科分社社長，曾兩度入圍普立茲新聞獎。而庫維則是俄羅斯聖彼得堡國立大學講師。《齊瓦哥事件》中文版由陳榮彬翻譯，他是輔仁大學比較文學博士，台大翻譯碩士學程與台文所合聘兼任助理教授。而出版者為「英屬蓋曼群島商網路與書股份有限公司台灣分公司」（註：這個名字聞起來好像有 CIA 的味道），由位在台北市的大塊文化出版有限公司發行。

芬恩在 2009 年，初次向 CIA 公關處提出申請取得任何有關《齊瓦哥醫生》印製工作的資料，直到 2012 年 8 月 CIA 釋出大約一百三十五份先前未曾解密的內部文件，全部都涉及了《齊瓦哥醫生》俄文版的印製工作。釋出的資料顯示 CIA 出版俄文的《齊瓦哥醫生》有

兩種版本：一是在布魯塞爾印製發送的精裝本，隔年又在 CIA 總部印製可以放在男人西裝或長褲的口袋裡的平裝本，這些袖珍平裝本，部分被放在各地的書報攤，讓人免費拿取，或是送到書店低價賣出。至於在義大利文版《齊瓦哥醫生》發行之後，其他文字的版本如何能在當地發行，目前還是沒有公開的答案。

1987 年美國雷根總統在德國柏林圍牆前宣告：

「Mr. Gorbachev, Tear Down This Wall」，導致 1991 年 12 月 25 日蘇聯總統戈巴契夫辭職，次日最高蘇維埃通過決議宣布蘇聯停止存在，立國 69 年的蘇聯正式解體，大量的機密資料陸續問世。《齊瓦哥事件》所引述的內容許多都是從俄羅斯國家檔案館及蘇聯共產黨中央委員會的檔案得來，其正確性無庸置疑。

《齊瓦哥事件》一書開始就從 1956 年 5 月 20 日那天說起。兩個男人從莫斯科的基輔車站搭乘電車前往郊區，去探訪 30 分鐘車程外的帕斯特納克，他原本是一位詩人，詩集無數，寫了一本唯一的長篇小說《齊瓦哥醫生》，想在莫斯科出版，一直到處碰壁，無法得願。這兩位去拜訪他的一位是義

大利裔 CIA 的探員、一位是他的翻譯。見面後，三人坐在戶外花園兩張相互垂直的長凳，經過一番淘心瀝膽的溝通後，帕斯特納克就回到房內，從二樓書房拿下一大包用報紙包起來的東西，交給訪客說：「這是《齊瓦哥醫生》，希望它有機會出現在世人眼前。」在訪客告辭時，還俏皮的說：「你們在此受邀參加我被處決的儀式。」可見他有多慎重。

《齊瓦哥醫生》在 1958 年獲頒諾貝爾文學獎之後，在世界各地立刻成為人手一本的暢銷書，然而在共產政權的干涉下，長期在蘇聯被列為禁書，不得傳閱。直到 1988 年一月到四月《新世界》雜誌才連載當年被他們退稿的作品，蘇聯讀者才得看到這本書的全貌。CIA 當年所印製的不論是精裝版或是袖珍平裝版，其實都是海盜版！包括送到瑞典皇家科學院申請諾貝爾獎的那本也是。一直要到 1989 年，第一本有版權的合法版才在蘇聯出現，它是由義大利米蘭的 Giangiacomo Feltrinelli Editore 出版的。

美國米高梅電影公司在 1964 年用四十五萬美金的代價取得《齊瓦哥醫生》電影版權，隔年由大衛連執導同名的愛情史詩式電影。我

對小說版的故事，最早是從電影版看到。當時對蘇聯或俄羅斯的近代史完全沒有印象，只記得那部電影有首好聽的歌，有西伯利亞寒冬的景致，有一個小孩牽著大人的手去送葬的場面，如此而已。直到去年底陪同牽手回到她老家雲林麥寮照顧我年邁岳母的臨終，在當地看完整部三小時又二十分鐘的電影。之後回到台北，再去台北車站地下街的誠品書店買《齊瓦哥事件》中文版。

台灣有一個神秘的收藏西文古書的家族叫「澄定堂」他們非常低調，直到2018年底才將小部分藏書「寄存」在台灣第一大的國家圖書館，讓人閱讀。他們提供的《齊瓦哥醫生》打字原稿曾在2019年12月21日到29日在台北敦南誠品展示九天，我錯過了，只能怪自己。

憶往隨筆 (81) - 約翰·糜爾

蔡紀平

武漢病毒真厲害，把我困在家中只好在後院種一些花草蔬菜自樂。眼看一小片花草也須花很多功夫耕耘，想學習農務也不容易。一般人對農夫都會以輕視的眼光看待，農夫也可以成名，真是不可思議不會相信。想起有一天我們特地參訪一個歷史景點，在加州，馬丁內斯(Martinez)小鎮裡。有一位名叫約翰·糜爾(John Muir)的農夫他也是自然探險家，我把他的故事帶給大家，聽聽這位農夫成名的經歷：

在1849年，糜爾一家人從蘇格蘭移居美國，到威斯康星州的馬奎特縣經營農場。家中這位年青人，約翰·糜爾，來到這個這個新天地非常興奮，像人類從舊世界進入了第一個伊甸園。剛開始他在威州大學上學，然後決定做一項荒野大探險。從印第安納走到佛羅里達，旅程長達一千多英里，這計劃花兩年的時間完成。他原計畫繼續前往南美洲，但由於當地瘧疾，改變計畫，轉往加州。在1868年，他抵達舊金山時，得知有個叫優勝美地的山谷，隨即前往。他愛

好大自然的心境，馬上被山谷美景吸住，並描述此景：「沒有一個殿堂可以跟優勝美地相比」。當然優勝美地是天然的壯觀，人造的怎麼跟它比。他遊覽幾天後心滿意足，回到了內華達山脈歇息時，且念念不忘此山谷的雄偉。

到了1878年，40歲時，他在奧克蘭地區結識露易莎·斯特倫策爾(Louisa Strentzel)小姐，她的父親是著名的醫師，喜好花樹的園藝家，在加州奧克蘭東北部的馬丁內斯擁有二千多英畝的果園。在1880年，糜爾和露易莎結婚。並與他的岳父約翰醫師結成農場夥伴，十年來，他把大部分精力用於管理這廣大的水果農場。當時他顧用上百名華裔農民，幫忙收割水果製造乾果，也見識到東方人的苦力及非凡的工作效率。糜爾是一個兩個女兒的父親，但他依然受到曠野大自然的美景所吸引。他的妻子了解他的愛好，在牧場上看到他身心活躍，就鼓勵他上山探討追逐，並欣賞自然的美景以達成他的心願。我們參觀了農場，可見到山坡上華麗的住

屋及廣大的果園。住屋內有起居室，許多臥室和閱覽室，頂層並設有鐘樓，一望無際非常廣闊舒適令人羨慕。部分牧場現已成為國家歷史遺址和公園。

麋爾於1903年成為美國的公民。他受到自然的薰陶閱讀許多保護自然的書籍，如作家愛默生（Ralph Waldo Emerson）的文章。他們曾一起努力互相鼓勵，並寫書描述當時生活的故事。麋爾喜歡獨自旅行，甚至遊覽優勝美地深山，只帶了錫杯與茶葉，麵包和書籍：通晚坐在營火旁，星空下閱讀愛默生的故事。隨著歲月，他成為山谷中的忠實遊客和嚮導，對大自然非常了解，豐富的知識幫助他發揮嚮導的能力，他生動的講述技巧，受到眾人的喜好和愛慕。當時參觀山谷的遊客通常是科學家，藝術家和名人。因此他的好友，畫家（William Keith）也保持長年的友誼。他們兩人同年在蘇格蘭出生，對加利福尼亞的山景有共同的愛好。

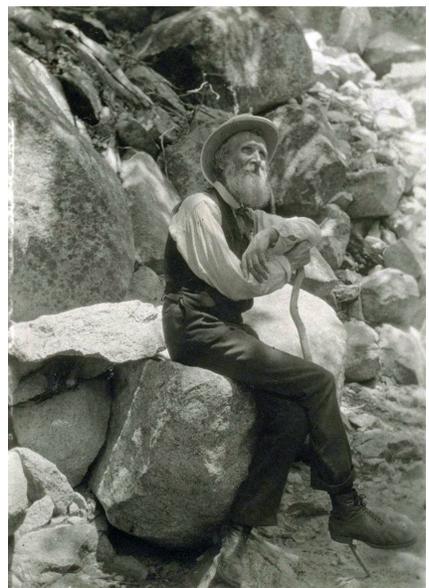
麋爾是美國早期環保運動的領袖，對地質學也非常熱愛。他寫了很多自然的探險記，特別是加利福尼亞內華達山脈的描述，並廣為流傳。他創立西野拉俱樂部（Sierra Club），它是美國環保

組織重要的社團。它影響了現代環保運動的持續與推進。

1888年，他仍心有餘力。推薦政府將優勝美地及內華達山脈作為保留地。他看到這些地區受到放牧的威脅，特別是羊群。因為麋爾與朋友在露營時，目睹了羊群對草地的侵蝕破壞，提出建議規定禁止內華達山脈的高山地區進行放牧。因此優勝美地成為國家公園直到今日才有完整的保留地。優勝美地有今天的美名保有原來面貌，都要歸功於這位大自然探險家的努力說服和保護。

年復一年的過去，雖然麋爾已逝但風景依然保持清淨美麗。一個農夫探險家有遠見有理想，他把愛好大自然寫成文章，分享人生的經歷給遊客眾人。他希望自然的山川作為國家公園是留給下一代寶貴的資產，他說

服了政治家，受到當時總統的重視。今日美國有許多壯麗的國家公園都是他的遊說與爭取。謝謝麋爾先生一生的努力。當我們在欣賞國家公園時會記得向您致敬。因有您崇高的理想，使後人都能永久看見美景，能歡欣享樂這自然的風光。



散步與遐思

陳正茂

退休後無職一身輕，有著閒情逸致的心情過著喜歡的生活；輕鬆的散步，就是富有詩情的愜意生活。

家居聖地牙哥北部距海不遠的山腰，走在山坡路上可以遠眺西邊的太平洋，也可以瀏覽東邊層層疊疊起伏的山崗。路旁就是山谷，春晨散步，有時薄霧散落在山谷間，如果大霧升起，路邊周圍都是一片虛無飄渺的迷茫世界。太陽升起後霧消雲散，陽光明媚，涼風輕輕吹拂，路邊高聳的棕櫚樹葉隨風搖曳。人們問我：為什麼你喜歡聖地牙哥這個地方？很容易回答：因為這裡有溫和的氣候，陽光，海岸，沙灘，和山崗，是山水相依美麗的好地方。

早晨散步的心情就像剛從東邊升起的太陽一樣美好。可以平和的心境，傾聽大自然的聲音，鳥兒們的歌唱；欣賞空中的浮雲，遠山的微笑，和路邊花開的喜悅。有時候，只是看和聽，什麼也不想，心中一片清淨，也是一片寧靜。

月夜散步，欣賞一輪明月高掛天空，柔和的月光灑在大地上，讓溫柔的月光

一點一點地灑在我身上，感覺異常的清爽舒服。在月光下漫步，月亮也跟著我漫步，引起我無限的遐想。我一個人散步並不覺孤獨，因為有月娘，大自然的花草，和吱吱地蟲鳴聲陪伴著我。

有人說人類文明的起源始於散步。印度宗教家在恆河邊散步，思考人和神的關係；希臘哲學家在海邊散步，深思人和自然界的關係；中國哲學家在黃河邊散步思索人與人的關係；科學家，藝術家，文學家或數學家散步時構思創新的理念。

散步時，常與鄰居或陌生人迎面相逢，臉上堆笑的彼此說一聲「早安！」或「嗨！」，並揮手致意。有的人手牽著狗散步，有時遇到熟悉的狗也會隨著牠的主人面向著你搖尾示好，讓人心喜；但也有氣勢洶洶盯著人吠叫的狗。狗性雖然與人性不同，但在進化過程中，人類與狗仍然俱有一些相似的性格。有的狗溫順和善，有的狗凶猛好鬥。人與人之間，有的強勢，有的隨和，有的嫉妒計較，有的寬容大度。我好奇，狗是否像多數人類會因做錯事而會反躬自

省；而且，狗是否會像真正的朋友，為你的說錯話做錯事「裝傻」原諒你。

悠閒漫步時，偶爾在腦海中會浮現小時故鄉的往事，特別是那純樸的農民，溫暖的人情，勤勞的水牛。還有那大自然的田園美景，鄉村小路，溪流水聲，空中飄移的雲彩，和隨風飄動的成熟黃金稻穗。那地方就是我小時曾經汗流浹背工作過的芬芳田園。

人生的路要自己走。所以「路」這個字就是「各」自用「足」行走，走出人生的路。人們的一生就像散步和走路。散步的意境是以輕鬆的心情走路。有時人們在人生的道路上快走地追趕目標，有時漫步地欣賞人間萬象，欣賞每段人生風景。回首人生路，我們早期從臺來美的留學生或移民，為了理想，為了夢，走過不少艱辛，嚐過不少酸甜苦辣，創立基業安置家庭。如今已走在夕陽路上，夕陽不會無限好，希望我們能一分一秒喜悅地向前走，享受有限的餘生。

星空夜語(五)：蛇夫座及七月份的亮點星座

黃正源

我陸續介紹了我們所熟悉的黃道十二宮的星座，一般依日期時間順序是白羊座 Aries(3/21-4/19)、金牛座 Taurus(4/20-5/20)、雙子座 Gemini(5/21-6/21)、巨蟹座 Cancer(6/22-7/22)、獅子座 Leo(7/23-8/22)、處女座 Virgo(8/23-9/22)、天秤座 Libra(9/23-10/22)、天蠍座 Scorpio(10/23-11/21)、人馬座 Sagittarius(11/22-12/21)、摩羯座 Capricorn(12/22-1/19)、寶瓶座 Aquarius(1/20-2/18)以及雙魚座(2/19-3/20)。這些依照太陽系、月亮、地球觀測宇宙星系路徑所形成的黃道十二宮的當月主宮星座，作為占星的話術，其實沒有科學的依據的，黃道的星座所經過或停留的時間不可能完全一樣的，黃道上的星座很可能不只有這十二個星座的，事實上，有一個星座(蛇夫座)也是在黃道十二宮的路徑上，而且，蛇夫座的停留時間比其他的主宮星座長許多，沒有把蛇夫座列入占星的考慮，大概是問卦占星術的人心裡、對十三顆星座本身感覺「13」的不吉利，我就把黃道上的十三個星座、按照他們在黃道上的停留時間、

更科學的計算出日期時程，也許可以更適合的認識我們的星座運勢吧!

天文科學上、這黃道十三宮的當月主星宮是這樣的:依時間順序是白羊座 Aries(4/18-5/13)、金牛座 Taurus(5/13-6/21)、雙子座 Gemini(6/21-7/20)、巨蟹座 Cancer(7/20-8/10)、獅子座 Leo(8/10-9/16)、處女座 Virgo(9/16-10/30)、天秤座 Libra(10/30-11/23)、天蠍座 Scorpio(11/23-11/29)、蛇夫座 Ophiuchus(11/29-12/18)、人馬座 Sagittarius(12/18-1/20)、摩羯座 Capricorn(1/20-2/16)、寶瓶座 Aquarius(2/16-3/11)以及雙魚座(3/11-4/17)，而這個蛇夫座卻是跟獵戶座一樣大有來頭的，我在這期鄉訊栩栩道來。

六月中旬我們從聖地牙哥前往舊金山，因為，受今年武漢肺炎冠狀病毒突變、世界大流行的影響，我們一方面遵守 CDC 的個人保健規定，一方面減少旅遊途中受感染的機會，我們選擇不使用搭乘飛機而自行開車從聖地牙哥前往舊金山。

由於武漢肺炎的影

響、北上高速公路的路途中，交通流量很少，我們在中途休息區的加油站加油，也是空空蕩蕩的，加油噴油槍及信用卡改用手機自動扣款方式，我沒有使用手機扣款的經驗過，反而在休息區加油站不知道如何著手加油，又不能冒昧地詢問別人，折騰了一些時間才去加油站內向服務員求救，休息區的廁所使用人少，全部自動開門、感應式自動洗手，不須與別人或任何洗手平台接觸，感覺非常放心而安全，我們沒有多做久留，加完油後繼續上路，全程近五百英里，只開了七個小時的時間就抵達了舊金山的住處。

當然，我們舊金山此行的更大樂趣，還是能夠在二兒子文加家裡享受含飴弄孫的祖孫同樂，這是我們這些年的例行生活，而今年不一樣，為了避免或預防武漢肺炎的感染，我們事先去做了武漢肺炎的篩檢，這是二兒子要求的必須條件。

我們按照加州政府的公告方式、以電話 211 查詢，然後選擇距離我們最近、在 Qualcomm 足球場設

置的篩檢站做鼻孔棉花棒檢測，我們很幸運打電話的第二天上午就排到了篩檢的時段，這個篩檢處有一個報到站及兩個取樣標本的護理站，報到站查核我們的確實身分後、指引我們把車向前駛去取樣的護理站，我們各自坐在車內，護理人員再次驗證我們的身分，並解說檢測取樣方式後，先給我一支兩寸長的棉花棒交代我、把棉花棒插入右邊鼻孔，棉花棒有一個紅色深度標示，插入至紅色深度後護理員口數至十五，大約十五秒後取出棉花棒，置入樣本試管內後，再給我一支棉花棒，同樣的解說及動作從另一個鼻孔取樣，重複口數十五秒後取出棉花棒在置入樣本試管內，我做後，護理員走向另一個車門，重複一樣的過程幫淑玲做取樣，就這樣我們做完了武漢肺炎檢測，按照作業流程，我們在五個工作天後、準時收到檢查結果通知書，雖然有些擔心結果會不會是陽性，我們如釋重擔地證實我們的陰性結果，我們很興奮地告知文加，他們可以安心地讓我們前往舊金山看看自己的寶貝金孫們了。

我以前常在舊金山，卻不曾注意過我的住房方向，這些年常常觀測星象，

這次來舊金山夜晚特別留意一下，臥房的方向居然跟我們聖地牙哥的臥室完全一樣，怪不得這些年來無論在聖地牙哥或舊金山我都能夠吃睡自如，夜晚明亮的星空，北面的星空，依舊看見環繞北極星的大小熊星座，面向北極星，天體星空依舊美麗而無窮無盡。

這個月起一直到九月份，天鵝座(Cygnus)星座中最亮的 Deneb(α Cyg)和銀河兩旁的天鷹座「牛郎星(Altair)」、天琴座「織女星(Vega)」構成一個大等腰三角形，稱為「夏季大三角」、是辨別星座最基本的習題。為了方便同鄉分享使用，請參閱六月份的鄉訓整理出星座恆星列表，按照肉眼的視覺亮度排序、由最亮的太陽算起、星等度數越小、亮度越大，黑體字表示這個月份一直到九月份都可以憑肉眼看見的星座及恆星，天體中其他眾多恆星，一閃一閃亮晶晶，必須要使用望眼鏡才可以觀測得到或分辨出

蛇夫座 Ophiuchus
(11/29-12/18)的神話故事

跟所有黃道十二宮一樣，蛇夫座是二世紀由希臘天文學家托勒密 (Ptolemy) 最早觀測記錄的，拉丁文字義為

“蟒蛇的化身”。古拉丁文[蛇]通常代表醫術，蛇夫與癒合圖像有關，羅馬人將這個星座與 Aesculapius 相連結，他觀察蟒蛇如何用草藥治愈另一隻蟒蛇而了解永生的秘密，天神宙斯 Zeus 以雷電殺死了 Aesculapius，因為天神宙斯 Zeus 不想讓每個人都長生不老，但在天國中設置一個蛇夫星座來紀念他的醫療技術及善行。巴比倫人把這個星座與尼拉 Nirah 相連在一起，尼拉有時也被描繪成上半人身和下半身蛇腿。

蛇夫座是占星術中的黃道十二宮的第 13 個星座，代表 11 月 30 日至 12 月 17 日之間出生的人。蛇夫座是一個鮮為人知、龐大卻雜亂無章的重要星座，在夏天(尤其七月份)為我們的夜空增添許多無限的光彩。我們的太陽穿越星空投射、黃道十二宮的橢圓形路徑上，雖然涵蓋蛇夫座，但幾個世紀以來，占星家沒有把蛇夫座列入黃道帶，2011 年，占星家終於把蛇夫座 (Ophiuchus) 併入占星術的星象卦象星座標誌、重新調整黃道十二宮，這個星座終於受到了應有的尊重。

巨蛇座很重要，因為巨蛇油是古老的一種藥劑，長期以來，蛇一直被認為是

治癒傷痛的來源，可以治愈所有疾病，蛇經過剝落皮膚、可以恢復活力，這種理論可能起源於這樣的觀察。當然，在現代社會，已證明“蛇油”作為藥物出售沒有真正的藥用價值。實際上，Aesculapius 的蛇已經被併入了 caduceus 象徵醫學界圖像中，以一條蛇纏繞在體桿上，各種醫療保健行業常把這種杖形蛇形標誌納入商標中。

如果我們要選擇有代表性的星座來代表一年中的特定季節的「旗艦」(flagship)，毫無疑問，我們會選擇獵戶座代表冬季，獅子座代表春季。在夏季，蛇夫座與獵戶座在冬季時節佔據相同的天體星空，但是占星家或一般普羅大眾多以蠍子 Scorpius 天蠍座 Scorpion 為夏天的代表。這主要是因為夏季恆星的亮度，在夏天的天體上沒有比天蠍座更亮的星座，蛇夫座多由相距較遙遠的三等星和四等星組成，唯一的二等星只有恆星拉薩爾格 (Rasalhague) (「毒蛇的頭」)。天蠍座是黃道十二宮的成員而蛇夫座一直沒有被列入，雖然太陽月亮和行星通過天體的黃道路徑，穿越蛇夫座的範圍比天蠍座寬大，在深秋，太陽在天蠍座只度過大約一

周，而在蛇夫座整整度過三個月。

想要觀測這些星座以希臘神話故事最為傳神，這牽涉了幾個星座，蛇夫座扮演著關鍵角色，神話故事是這樣的：獵戶座的獵人 Orion 帶著兩隻犬開始追逐野兔 (天兔座 Lepus) 時，獵戶座跟他的兩隻忠狗 (大犬座和小犬座) 狩獵，隨著故事的發展，獵戶座被認為是一個吹牛的獵人，自誇沒有動物可以打敗他，這使希臘女神赫拉 (Hera) 感到惱火而派出天蠍以毒刺殺死了獵戶座 (Orion)。當獵戶座 Orion 與他的兩隻忠實的狗追逐野兔時，天蠍座 (Scorpius) 採取了行動，將獵人緊緊咬住並殺死了他。

這個著名獵人之死的消息迅速傳開，蛇夫座蛇夫 Ophiuchus 裝扮成古裝的醫師 Aesculapius 出現，這位醫師被召喚前來診治獵人，以他的醫德聲譽，蛇夫以毒蛇油的幫助下、使獵人復活了。這使冥地哈德斯 Hyde 死神冥王星 (Pluto) 震驚了，冥王痛苦地向諸神之王木星 (Jupiter) 抱怨，木星對屬下冥王的請求深感為難，木星投下一陣超級雷電，同時殺死了醫神 Aesculapius 和獵戶座獵人，並且把所有這些相關的各個天神，從此以後，都

成為了星空穹頂的一部分，所有相關的神社都被授予天空中的一個星座神位：獵戶座和他的兩隻狗、神醫蛇夫、巨蛇、天蠍、甚至獵戶座與天蠍座的不幸相遇時獵殺的野兔，個個都有合適的安置，並且，安排了額外的預防措施。巨毒蛇放置在天蠍的正上方，獵戶座放置在天空的另一側，這樣獵人和天蠍就再也不會相遇了，他的兩隻狗跟隨著獵戶座飛過天空，野兔靜靜地躺在獵戶座的腳下。蛇夫醫師 Aesculapius、天蠍、射手座三個天神互相維持著對峙的均衡力量，射手座 (弓箭手) 在天蠍旁邊站崗，他的弓箭直接對準天蠍，以確保他再也不會再碰到獵戶座。

蛇夫座的科學發現

現在七月份正是在夜空中觀看蛇夫座的最好時機。蛇夫座與獵戶座一樣著名，獵戶座在十二月下旬突出在天體星空中，橫跨天體黃道，蛇夫座則在六月下旬的傍晚天空中，坐得很高跨在天體黃道上，我們可以把蛇夫座稱為「反制獵戶座」，因為這個天蛇座在天空中與獵戶座完全對立，蛇夫座出現在夏初，大約是獵戶座半年後的夜晚。

Ophiuchus 是古希臘

的天體醫生，因為他代表神話中的醫生 Aesculapius，傳說中他有能力把死者復活。事實上，一直到今天，醫師在宣誓的誓詞中還會提到了 Aesculapius 並以蛇代表醫師的標誌，美國醫學院學生的誓詞如下：「I swear by Apollo Physician and Aesculapius and Hygeia and Panacea and all the gods and goddesses, making them my witness, that I will fulfill according to my ability and judgment this oath and covenant.」內科醫生和其他醫療保健專業人員長期沿用 Hippocrates 誓言，發誓要誠實地實踐醫學。誓詞以古希臘醫生 Hippocrates，公元前 460-377 年）的名字命名，Hippocrates 通常被視為醫學之父。宣誓中提及另外兩個名字，Hygeia 和 Panacea，他們是 Aesculapius 的女兒，雖然沒有出現在天體星空中，但是跟他們的父親一樣，兩人長期以來也一直是現代醫生的守護神。

觀測蛇夫座座標定位：蛇夫座 [Ophiuchus] 的面積橫跨星空 948 度，位於銀河系中心西北方向，在天鷹座 (Aquila)、巨蛇座 (Serpens) 和武仙座之間，獵戶座 (Orion) 相對，蛇夫座南段跨越天蠍座的西方和射手座的東方之間。蛇夫座的位置是：右仰角：17.18 時區、偏角：-

4.24 度、觀測方向：80 度至 -80 度之間、最佳觀看時間：七月晚上 9 點左右。

蛇夫座的恆星巴納德星 (Barnard) 距離地球約 6 光年，是距離地球第二近的恆星 (僅次於天狼星)，但是屬於紅色矮星的星等為 9.5 級，不容易用肉眼尋找到。蛇夫座的蛇頭稱為 Alpha 星，這顆星也被稱為 Rasalhague，阿拉伯語字義為“蛇魅力之首”。

蛇夫座的兩個膝蓋為 Sabik (Eta Ophiuchi) 和 Cebalrai (Zeta Ophiuchi) 兩顆星，這是高熱能的藍色巨星，由於星際塵埃而呈偏紅色，Zeta Ophiuchi 星是一顆快速流動的星星；時速約為 67,000 英里 (每秒 30 公里)，(以太陽的運行速度做比較，太陽時速為 43,000 英里或每秒 19 公里)。

蛇夫座的左臂分別為距離 170 光年的紅色巨星 Yed Prior (Delta Ophiuchi) 和距離 108 光年的 G 級巨星 Yed Posterior (Epsilon Ophiuchi)。

蛇夫座是由兩個星型組成，手持的蛇本身就是一個星座巨蛇 Serpens，古老的星空書本和地圖集中，蛇夫座被冠以“蛇毒蛇蛇座 (Serpentarius)”的烙印。

希臘傳說，蛇夫通常

是指醫師 Aesculapius 和他的蛇，實際上，在天空中，人和蛇是兩個獨立的星座，蛇是指巨蟒 Serpens。巨蛇座又分為二個的星座，蛇的頭位於蛇夫座的西部 (右側)，即為 Serpens Caput，蛇夫座的東部 (左側) 則是較小的蛇尾 Serpens Cauda (尾巴)。

蛇的頭是頭飾形的北冠以南的漂亮的小星星。用肉眼看，比 Serpens 頭還要亮的 4.5 級以上的四顆星。最亮的三個 - Beta, Gamma 和 Kappa Serpentis - 設置在幾乎等邊的三角形中。

蛇夫座的 Rho-Ophiuchi 星雲大約距離地球 460 光年，天文攝影的熱門目標，追尋嶄新的恆星群的所在地。蛇夫座中有一個值得注意的、可能潛在適宜人類居住的 Wolf-1061c 星球，一顆岩石行星，位於蛇夫座恆星的宜居區域，距離地球只有 13.8 光年。

蛇夫座還許多星團，其中包括距地球僅 20,000 光年的 M10，強度為 6.6。蛇夫座南部的 M5 是夜空中最好的球狀星團之一，M5 包含超過 500,000 顆恆星，在非常漆黑而晴朗的夜晚，無需借助光學輔助望眼鏡、肉眼就可以看出一團模糊的“恆星”，小型雙筒望遠鏡

顯示出微小的絨毛，強大的雙筒望遠鏡（功率為 10x70 或更高）明顯地看出星團朝著中心迅速變亮，並帶著一絲絲斑駁的條紋。

蛇夫座的開普勒超新星(Kepler Supernova 1604)，由德國天文學家約翰開普勒(Johannes Kepler)於 1604 年發現的，他追蹤這顆超新星達一年之久，超星爆炸的殘留物至今仍持續在研究中，因為它是迄今為止可以用肉眼觀察到的超新星爆炸。

NASA 的“星塵”研究專案、曾捕獲到來自蛇夫座方向的星際塵埃樣本，托盤收集器的一側指向蛇夫座，這艘研究飛船的托盤收集器的位置以捕獲到野生彗星 2 號的碎片。星塵研究船 2006 年返回地球，對托盤的初步分析後於 2014 年發現了蛇夫座星際塵埃的證據。

在蛇夫座研究褐矮星（又稱為「消逝的恆星」，因為這些星體太小而無法實現核聚變），2011 年的一次篩檢中發現了十二個以上的褐矮星，跨越蛇夫座和英仙座的星團，2012 年，對棕色矮星 ISO-Oph-102 的研究發現，圍繞周邊環境中有足夠的星體顆粒如同地球大小的行星，2017 年，科學家在蛇夫座新興的三星系統星團 (IRAS 16293-2422) 附近發現

了異氰酸甲酯（生命的重要組成部分），2012 年，科學家在同一個系統中發現了「太空糖」(乙醇醛 glycolaldehyde)，這個太空糖跟人類 RNA 的形成有關，是生活的另一個基礎。

人馬座(或射手座 Sagittarius, the Archer)是黃道十二宮的中心，太陽所屬銀河系的中心點，銀河系中心的星雲距離地球大約 29000 光年，我們的太陽繞著銀河系中心點運行，以每秒鐘 220 公里的速度運轉，大約 2 億光年才能繞銀河系一周圈，銀河星系的核心充滿著無窮無盡的恆星，但是，星雲核心和地球之間長距離的星際塵埃吸收了大部分光，除了能夠穿透塵埃、測量光波長的研究儀器外，這些星雲卻是甚麼都看不見。

六月及七月的夜晚是觀看射手座的良好時機。在夏日夜晚的南方天空中低垂而過，這個射手拉出的弓箭指向天蠍座的恆星心宿星二(Antares)鮮紅的心臟位置，好像用他的弓箭手替獵戶座獵人(Orion)報復，因為天蠍咬死了獵人 Orion。這個人馬座的星象圖片中、最經典的部分，就是容易辨識的一把 < 字型的[弓]，代表弓頂

的星星就是在那只茶壺的頂部，弓的底部在茶壺的右下角，一顆介於它們中間的星星代表弓的中間。這些星星被命名為 Kaus Borealis、Kaus Media 和 Kaus Australis，這是阿拉伯文和拉丁語的組合，意為北、中、南弓。

Kaus Australis(弓的南端)是人馬座中最亮的恆星，一顆超級恆星巨星(stellar giant)，一顆在生命接近尾聲時、不斷膨脹起來的恆星，比太陽大很多倍，光亮度比太陽亮將近 400 倍，即使距離地球大約 145 光年遠，他還是很容易看到。弓的其他星星也是超級巨星，那顆 Kaus Media(弓的中間恆星)實際上也比其他所有恆星更大、更亮，卻是距離最遙遠的一顆。

天蠍座 Scorpio(10/23-11/21)恆星 Antares(α Sco)在星空中和獵戶座遙遙相對，在北半球的夏夜裡，很容易發現獵戶座從西南方天空落下時，天蠍座正從東南方升起。天蠍座(Scorpius)是屬於夏季的星座，因為他的位置偏向黃道南側，從南半球比較可能有更佳的觀測角度。天蠍座蠍頭位在黃道上，而蠍身全都沈浸在銀河之中，正是銀河最明亮的一段，可說是雄據了北半球夏季夜晚

的南方天空。

天蠍座的恆星 Antares (α Sco)、南魚座 Piscis 恆星 Austrinus (α PsA)、金牛座恆星 Aldebaran (α Tau 和獅子座內的「軒轅十四」合稱『四大王星』，這四顆恆星基本上等距分布在黃道軌跡附近。

天蠍座位於蛇夫座 (Ophiuchus)、天秤座 (Libra) 和人馬座 (Sagittarius) 之間，大半沈浸在銀河之中，正是銀河最明亮的一段，雄據在夏季晚間一片南方天空上，天蠍座的一整個長列亮星排成一個巨大的彎鉤，看上去好像一隻拖著長尾巴的大蠍子。在彎鉤的上方、天蠍座的心臟部位，有一顆紅色 1 等星，這顆恆星古代中國星象稱為「心宿二」。天蠍座雖然屬於黃道十二星宿之一，但黃道通過天蠍座的一段軌道很短，僅在每年約 11 月 23 日，太陽會從天秤座進入天蠍座後，很快地就會進入蛇夫座，然後運行到人馬座，這段約一個月的期間僅有「大雪」一個節氣。

我們的太陽系屬於銀河星系，六月份的自然雜誌刊登一篇星球的研究相片，天蠍座的橙色恆星 Antares 和微弱的白色黃道十二生肖光，可以看到在這張照片中，可以看出這些星球在天

體中的位置、形狀(圓錐形或三角形，而不是恆定的寬度條)和光波的微弱度分辨出黃道生肖光和銀河系之間的差異。

天文學家以前所未有的細節、研究出紅色巨星 Antares 的巨大超級大氣層。這個測量儀器架設在智利的天文台利用 Atacama Large Millimeter/submillimeter Array (ALMA 和國家科學會在新墨西哥州的 Very Large Array (VLA)，一群國際研究小組共同繪製完成最詳細的心宿二 Antares 恆星的大氣圈無線電圖。這是除了太陽之外，對於任何一顆恆星所繪製出來、最詳細的無線電地圖。

心宿二 Antares 恆星的直徑比太陽大 700 倍，從無線電光譜中可以看出，恆星的大氣層會延伸得更遠、更大。從這張詳細的地圖看出研究小組發現，心宿二 Antares 恆星的色球層是一個氣態層，恆星的外層大氣及覆蓋的光暈冕，半徑是恆星半徑的 2.5 倍，相對來說，太陽的色球只延伸到太陽半徑的 0.5%。他們還發現了它的溫度，研究小組發現，心宿二 Antares 恆星比先前的光學和紫外線觀測結果要冷，最高溫度大約華氏 6400 度(攝氏 3500 度)。比太陽的

色球要酷得多，太陽最高溫度約華氏為 36,032 度(攝氏 20,000 度)。這是第一次使用無線電測量儀，對恆星大氣中大部分氣體和軸心離子更敏感而精確，過去多次使用的光學和紫外線觀測儀則對高熱氣體和軸心離子較敏感。

整個天蠍座的一長列亮星排成一個巨大的彎鉤，看上去像一隻拖著長尾巴的大蠍子。在彎鉤的上方，在天蠍座的心臟部位，有一顆紅色 1 等星 Antares (α Sco)。所以天蠍座是很好辨識的一個星座。天蠍座除了構成大蠍子形狀的這 13 顆亮星較為有名外，還有 M4、M6、M7 和 M80 等著名星雲，以及亮度比 10 星等還亮的星雲多達 45 個，另有亮度比 8 星等還亮的變星多達 49 個、雙星 13 個，可見天蠍座內的精彩天象和熱鬧的程度。

神祕的女人(上)

子詩

晶宜睜開眼睛，陽光已經照射到床上，她看到了躺在身旁的新婚夫婿夏洸華，他正好夢方酣，晶宜深深地注視著熟睡中的他，想到了從今以後，他們兩人將攜手同心地創造未來，共同度過一段長長的人生，臉上不禁浮起了一絲微微的笑容來。

恍華的身子蠕動了一下，眼睛仍然閉著，嘴裏嚶語著：「佩絲。」

晶宜心猛一驚，佩絲？！誰是佩絲？她曉得洸華前妻的名字是依芙，而不是佩絲，難道洸華生命中的女人，除了依芙之外，尚有別人？可是他曾經告訴過她，除了依芙之外，沒有別的女人。想到這裡，她搖搖頭，輕輕地告訴自己，今天是他們的蜜月旅行，她應當儘情享受，不要胡思亂想。

早上九點鐘，他們到旅館附設的餐廳吃飯。

晶宜斯文地咬了一口麵包，不經心地問：「洸華，你昨晚做了什麼夢？」

「我不記得了。」洸華奇怪地望著她。

「我聽到你喊了一個女人的名字。」

「誰？」洸華困惑地。

「佩絲。」她的眼睛盯住在洸華的臉上。

「喔，原來是她！」一抹陰影閃過他的眼睛。

「佩絲是誰？」她不放鬆地追問著。

洸華的臉孔頓時一沉，口中冷冷地說：「兩年前，我在飛機上遇見了她，我們並不很熟。」

望著眼前那張陰沉的臉孔，晶宜心中的疑團更深了，不過，她深深地瞭解洸華的個性，知道多說也無益，便索性悶聲不響了。

那天中午，他們從外面回來，走過櫃檯，坐在櫃檯後面的棕髮女人叫住了洸華：「夏先生嗎？這兒有一封你的信。」

洸華從棕髮女人手上接過了信，跟隨在晶宜的後面，向房間走去。

他一進房間，就迫不及待地拆開了信。看完信後的洸華，臉上露出一副焦慮的神色來，晶宜馬上意識到事態的嚴重性，她不禁著急地問：

「誰的信？」

「菁華。」洸華愁眉苦臉地。

「信上寫了些什麼？」

「菁華說，小華在街上遇見了依芙。」

「依芙？！」晶宜驚叫了起來。

「我想那只是小孩子一時的幻想而已，過了一段時期之後，這種幻想的現象自然會消失。」洸華若有所思地。

「我們今天就回去。」晶宜當機立斷地。

「好的。」洸華同意地說。停了停，他又說：「我們坐飛機回去。」

自從兩年前，飛機意外失事，依芙不幸死亡之後，洸華就再也沒有搭乘過飛機，每次他一想到了坐飛機，就不寒而慄，這次他自動提議坐飛機，可以看出他心中的那份焦慮與不安。

他們趕到機場時，飛機還沒有抵達，他們在候機室的椅子上坐了下來。

「小華會不會是真的遇見了依芙？」晶宜忍不住提出了心中的疑團。

倏地，洸華臉色變白了。

「什麼？依芙沒死？」他聲音顫抖地說。

「會不會是你認錯屍體？依芙並沒有死，她仍然還活在世上？」晶宜冷靜地

指了出來。

洸華沒有作聲，好半晌，他方才開口：「意外發生時，我也受了傷，那天是菁華代替我去認領屍體。」

「會不會是菁華認錯了屍體？」

「不會的。」洸華搖了搖頭。「那次我們去夏威夷度假，在回家的途中，飛機的機翼被閃電擊中迫降，幸虧我坐在窗口，及時逃出，僥倖地保住了一條性命。飛機爆炸之後，許多屍體都被燒得面目全非，依芙手腕上帶了一只金手鐲，是她在夏威夷買的，菁華就是以那只金手鐲作為辨認屍體的主要證據。」停了停，他又接下去說：「機上的屍體都有人認領，並沒有多出來的，如果菁華認錯的話，一定會多出一具無人認領的屍體來。」

擴音機的聲音響了起來：「泛美航空公司一〇八次飛往紐約的旅客請上機。」

飛機抵達紐約時，已經是華燈初上時分了。

他們拿了行李，叫了部計程車，計程車在屋子前面停了下來。洸華付了車資，向大門走去。

洸華從口袋裏掏出鑰匙，打開大門，他們走進了屋裡。菁華坐在客廳裡看電視，她抬頭看到了他們，不禁驚異地說：

「你們怎麼回來了呢？」

洸華沒有回答她的問題，焦慮地反問了一句：「到底是怎麼一回事？」

「噓！不要吵醒小華。」菁華壓低聲音，開始敘述事情的經過：「那天下午，我在家裡等小華放學回來，一直等到四點多鐘，仍然沒有小華的人影，我以為小華在學校裏遭遇到意外，急急地趕去學校，沒想到學校裏的老師卻告訴我，小華一下完課後，就回去了。我怕小華和我在路上錯過，匆匆地走了回去，但是小華並沒有在家裏。我急得如熱鍋中的螞蟻似的，一時不知如何才好，一直等到快六點鐘時，方才看到小華慢吞吞地走了回來。」

「他到底去了那裏？」洸華著急地問。

菁華稍微遲疑片刻，說：「小華說，依芙帶他去吃了冰淇淋。」

「喔！天呀！」晶宜驚叫了起來。

「我根本就不相信他的話。」菁華情緒激動地說。「他從小就是個喜歡幻想的孩子，當依芙去世之後，他思念依芙過度，所以才會產生了幻覺。」

「可能小華真的看到依芙也說不定。」晶宜理智地分析著：「不然的話，為什麼

以前從來沒有發生過這種現象？為何直到現在他腦裏才突然產生幻覺？」

「因為小華是個聰明而又狡猾的小孩子，他心裏害怕洸華婚後會為了妳而冷落了他，所以才藉故製造事端。」菁華儼然以兒童心理學專家自居。

「他會嫉妒我？」晶宜大出意料地。

「嗯。」菁華點點頭。

「好了，我們不要再談小華的心理問題。」洸華臉上露出不耐煩的神色來。「他記得那家冰淇淋店的店名嗎？」

「他不曉得店名。不過，他說，冰店的牆壁上糊了一層黃色的壁紙，每一張桌子上面都擺放著一隻白色長頸鹿的花瓶，花瓶裏面插著一束黃花。」菁華回答。

「小華才只有六歲，還只是個小孩子嘛！如果他沒去吃冰淇淋的話，又怎麼會把冰店裏的佈置形容得那麼詳盡呢？」晶宜振振有詞地道。

「我想他只是站在冰店的門口，從外面的玻璃窗望了進去，看到了冰店裏面的佈置也說不定。」菁華猜測著。

「小華看清楚那個神祕女人的面貌嗎？」洸華問。

「嗯。」菁華說：「那是

個棕髮女人，她穿了件藍色的洋裝，手腕上帶了一只……」她欲言又止。

「帶了一只什麼？」洸華追問著。

「一只金手鐲。」菁華用一種低如蚊子的聲音說：

「就是那種可以在夏威夷首飾店買到的手鐲。」

室內的空氣忽然凝結住了，洸華不相信地望著她。

「就是和依芙手腕上的那只金手鐲一模一樣的，是嗎？」洸華終於開了口。

「是的。」菁華點了點頭。「不過那種金手鐲很普遍，全世界又不只有那一隻而已。」

「小華從來沒有聽說過有關金手鐲的事，他又怎會知道把它捏造出來？」洸華聲音沙啞地道。

「我想小華說的是實話。」晶宜同意他經過邏輯推理出來的觀點。「如果他沒說謊，那一定是別的女人故意假裝成依芙，依芙去世時，小華只有四歲，那麼幼小的一個孩子，怎會記得依芙的相貌。」

「為什麼有人要假裝成依芙呢？」洸華不解地。

「你最近不是在股票市場大賺一筆嗎？歹徒打聽到這個消息，就想從小華的身上，大敲一筆錢。」菁華說。

自從接到菁華的信後，他們馬不停蹄地趕了回來，此時，旅途上的疲累一下子全湧了上來，晶宜打了個長長的呵欠。

「不早了，我們明天再討論，好嗎？」晶宜站起身來說。

「妳先去睡，我馬上上去。」洸華說。

夜深了，四周寂靜無聲，洸華仍然還沒上來，晶宜披上睡袍，走出房門，向樓下走去。

她走了幾步，從客廳傳來了菁華的聲音：「那麼久了，我已經忘記她的姓氏。」

晶宜停了下來，好奇地聽著他們的對話。

「再想想看，說不定妳會想起來。」洸華耐心地說。

「好像是安得遜，或者是彼得生，或是安得生，我真的記不清楚了。」菁華思索著。

「我記得妳曾經跟她的父親談過話，是嗎？」

「是的。」菁華說：「我在醫院裏碰見了她的父親，我們聊了好一會兒。」

「她的名字一定出現在飛機失事的乘客名單中。」洸華說。

「明天我去圖書館，查一查當天的報紙。」菁華像想起什麼似的說：「難道你以

為她是……。」

洸華急急地打斷了她未完的話：「我必須查清真相，否則永無安寧之日。」

聽到這裡，晶宜再也聽不下去了，一股冷氣沒來由地從心底冒起，她的身子不禁哆嗦起來，雙手拉緊睡袍，轉身向房間走去。

她在床邊坐了下來，此時，她耳邊響起了洸華的聲音：「我必須查清真相。」

她想，洸華懷疑死去的女人並不是依芙，即使連一向蠻有自信的菁華也不敢確定她所認領的屍體，確是依芙無疑。如果依芙沒死的話，依芙在法律上是洸華名正言順的太太，而她在法律上一點名份也無，自己應當退出，以成全他們。

想到這裏，眼淚不自覺地沿著她的臉頰流了下來，她愛洸華，實在不願意離開他，可是在無情現實的煎迫下，他們唯有走上分離的途徑。

她輕聲的說，啊！洸華，洸華！你將永遠活在我的心中，你曾經給了我整整一個禮拜的時間，那一個禮拜是我一生中最快樂的美好時光，它將會永遠存留在我的記憶中。

晶宜在床上翻來覆去，不能成眠，直到天快亮時，方才迷迷糊糊地睡著了。

一陣鬧鐘的聲音吵醒了晶宜，她睡眼矇矓地下了床，向樓下的餐廳走去。

小華已經用完早餐，獨自一個人在客廳裏看兒童電視節目，餐廳裏只剩下他們三個人。

晶宜心事重重地望著眼前的碗盤發呆，她前面的一碗稀飯，幾乎原封不動地擺在桌上，

「妳怎麼啦？」沈華關懷地望著她。

晶宜心中充滿了疑團，她再也忍不住了，開門見山地道：「你們昨天晚上到底是講誰？」

「妳聽見了？」沈華驚訝地。

「嗯。」晶宜紅著臉承認了。

沈華一點也不以為忤地笑笑，他慢條斯理地說：「還記得妳曾經向我問過佩絲這個名字？」

晶宜默默地點了點頭。

「兩年前，在我們回來的途中，佩絲和我們同機，她長得跟依芙相似，都是棕髮藍眼，同樣的高度，乍一看到她，幾疑她們兩個人是姐妹。」

聽了他的話之後，晶宜心猛一冷，原來佩絲跟伊芙長得很像，莫非機上的屍體是佩絲不成？當時陰差陽錯，菁華把她誤認成伊芙？

想到這裏，她不覺地衝口而出：「飛機上的屍體不是依芙，而是佩絲！」

坐在對面的菁華實在忍不住了，她說：「我發誓我沒認錯人，那是依芙本人無疑。」停了停，她又加上一句：「何況佩絲並沒有死。」

「妳怎麼知道她沒有死？」晶宜猜疑地望著她。

「我在醫院裏面看過她一次，當時她臉部受了傷，剛經過整容醫生的處理，整個臉龐用紗布包紮起來。我去看她的時候，她臉上還包紮著紗布。」菁華挑戰似地望向晶宜：「一個月以後，她隨著她的父親回到俄亥俄州去，如果她不是佩絲本人的話，她的父親怎會把她帶回家？」

「妳們只見了一次面？」晶宜挑起一根眉毛。

「一次已經足夠了。」菁華說：「我們是兩個毫不相干的陌路人，怎會再見面呢？」

「昨晚我跟菁華詳細地研究了一番，結論是佩絲冒充了伊芙的身份。」沈華插嘴道。

「如果小華沒說謊的話，那個神祕的女人一定是佩絲無疑。」菁華確定的語氣。

「為什麼她要等到現在才突然出現？」晶宜半信半疑

地說。

「我想是有兩個理由。」菁華娓娓道來：「第一個理由是沈華最近在股票市場大賺一筆，上個月的華爾街日報上，還大大地刊登了一番，她一定是看到那則報導，才興起了敲詐的念頭。第二個理由是現在你們已經結了婚，她才能以沈華犯了重婚罪的理由，向他敲詐。」

小華像一陣旋風似地衝進餐廳，人未到，聲音已先到：「爸，快點走！再不走的話，可要遲到了。」

沈華站起身來，偕同小華向大門走去，消失在晶宜的視線之外。

Taiwanese American Archives 台美史料中心 July 2020 issue No.63

Newsletter

www.taiwaneseamericanhistory.org

- **The English Translation Team of the T. A. Archives:**

We translated 17 out of 355 articles in the book of “Our Journeys “. We need all the help you can give for completing this first English version in the Series Book of T. A. History.

- **Profiles of the T. A. Politicians and Public Officers:**

We have prepared 20 profiles so far. Please let us know if you know any T. A. in these two professional fields. We would like to cover as many as possible in the entire U. S. A.

- **Progress in the Series Book of “T. A. History“(台美族歷史叢書):**

We collected 4 biographies of T. A. having both English and Hanji versions as shown in the link below for your reference:

<http://taiwaneseamericanhistory.org/wp-content/uploads/2020/06/My-American-Journey-English.pdf>.

1. Mr. Chungchin Chen (陳仲欽)
2. Dr. Mu-Sheng Wu (吳木盛)
3. Prof. Anthony T. Tu (杜祖健)
4. Dr. Fu-Chen Lo (羅福全)

If you have your biography or your friends' in both languages, please kindly let us know.

- **“Who’s Who” book of T. A. History:**

We are up-dating the 2,278 collected bio forms to meet our standards for the book of “Who’s Who”. Please e-mail us your brief bio form. We would like to significantly increase the number of bio forms in our collection.

- **Collections of Old Newsletters (Paper form) of T. A. Organizations:**

1. We electronically up-loaded 216 newsletters from 07/2002 to 06/2020 by the San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA) to “E-Newsletters” section of our website. Thank you Prof. L Liao for completing this document transfer job.
2. Ms. S. Kuo/N. CA donated 7 old newsletters by Northern California East Bay Taiwanese Association (EBTA) and one 25th Year Special Edition of Northern California Formosan Federation (1999). Thank you for this valuable donation.

- **Collections of E-Newsletters of T. A. Organizations:**

There are 74 T. A. organizations e-mailing their e-newsletters to us. Those newsletters are posted on the "E-Newsletters" section of our website. Please continue to e-mail us your newsletters.

- **Collection of All the Electronic Files of Taiwanese American Religious Study Association (TARSA):**

Prof. S. Yeh donated all the activities of TARSA in electronic files to us:

15 multiple DVD boxes and one-ROM (from 2011 to 2020).

Thank you for those historically important documents of a T. A. organization.

- **Collection of Photos:**

Mr. C Lin/N. CA donated 8 photos of the activities of NCTFA/N. CA, 1993-1994.

- **Missing Handbooks of Taiwanese American Conferences:**

The followings are the missing ones by year. Please help us find it or lend to us for making a copy:

1. East Coast: 1985, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 73, 72, 71, 70
2. South East: No missing one. Mr. Ken Liu/N. Carolina donated 37 handbooks
3. South Region: 2014, 10, 09, 08, 02, 01, 00, 1999, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91, 90, 88, 86, 84, 83, 82, 81, 80
4. Mideast Region: 2012, 11, 09, 08, 03, 1998, 96, 95, 94, 93, 90, 89, 88, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 75, 74, 73, 72, 71
5. West Region: 2003, 1999, 97, 96, 95, 93, 90, 88, 84, 83, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 75
6. Great Plains Region: 2010, 09, 08, 07, 06, 05, 04, 03, 02, 1999, 98, 97, 95, 94, 93, 92, 90, 89, 88, 86, 85

- **Progress in June, 2020:**

There are 25 new subjects collected in June and the total posts are 9274.

- **Volunteers & Part-time Employees Needed:**

Jobs will be in T. A. Archives Center to organize and record the collected books, magazines, documents and artifacts.

E-mail Address: taarchivescenter@gmail.com